

Tanakh

pour nouveaux immigrants
en écoles religieuses

Instructions au candidat

תנ"ך

לעולים חדשים
לבתי ספר דתיים

הוראות לנבחן

א. Durée de l'examen : deux heures.

א. משך הבחינה: שתיים.

ב. Structure du questionnaire et barème de notation :

Ce questionnaire comporte trois parties.
Première partie – **דברים** (3×20) – 60 points
Deuxième partie – **מלכים ב, ירמיה ויחזקאל** (2×12) – 24 points
Troisième partie – **עזרא ונחמיה** (1×16) – 16 points
Total – 100 points

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.
פרק ראשון - **דברים** (20×3) – 60 נקודות
פרק שני - **מלכים ב, ירמיה ויחזקאל** (12×2) – 24 נקודות
פרק שלישי - **עזרא ונחמיה** (16×1) – 16 נקודות
סך הכול – 100 נקודות

ג. Matériel auxiliaire autorisé :

- (1) Un Tanakh complet sans commentaires.
- (2) Un Tanakh traduit.
- (3) Un dictionnaire hébreu-langue étrangère / langue étrangère-hébreu.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:
(1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
(2) תנ"ך מתורגם.
(3) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

ד. Instructions particulières :

Écrivez vos réponses aux questions sur le questionnaire selon les instructions.

ד. הוראות מיוחדות:
יש לענות על השאלות בגוף השאלון, לפי ההוראות.

Écrivez dans le cahier d'examen uniquement. Une feuille de brouillon est jointe à la fin du questionnaire.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בסוף הבחינה מצורף דף טיוטה.

Bonne chance !

בהצלחה!

Questions

Première partie (60 points)

Répondez à trois des questions 1-5 (20 points par question).

1. יחידת פתיחה

- א. (1) À quel événement Moche prépare-t-il le peuple dans le livre de *Devarim* ?

- (2) En quoi consistent les *mitsvot* "nouvelles" ? En quoi consistent sont les *mitsvot* "expliquées" ?
Mitsvot "nouvelles" :

Mitsvot "expliquées" :

- ב. (1) Indiquez deux différences entre la vie quotidienne du peuple d'Israël dans le désert et leur vie quotidienne au pays d'Israël ?

- (2) Indiquez une faute que le peuple d'Israël risque de commettre suite au passage à la vie au pays d'Israël.

Expliquez pourquoi le peuple d'Israël risque de commettre la faute que vous avez indiquée.

- ג. (1) "שָׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד" (*Devarim*, chapitre 6, verset 4)

D'après l'explication que vous avez apprise, qu'est-ce que la Thora nous enseigne par les mots en gras "ה' אֶחָד" ?

- (2) "לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל פְּנֵי" (*Devarim*, chapitre 5, verset 3)

Que la Thora ordonne-t-elle dans ce verset ? De quelle manière cette *mitsva* est-elle liée à l'explication des mots "ה' אֶחָד" que vous avez donnée au sous-article précédent ?

2. דברים פרק ח' ופרק י"א

א. (1) Consultez les versets ט-ז du chapitre ח.

D'après ces versets, en quel lieu Dieu aidera le peuple d'Israël ? De quelle manière leur viendra-t-Il en aide ?

(2) Consultez les versets ט"ז-ט"ו du chapitre ח.

D'après ces versets, en quel lieu Dieu a-t-Il aidé le peuple d'Israël ? De quelle manière leur est-Il venu en aide ?

ב. Consultez les versets י"ב-י"א du chapitre א.

(1) D'après les versets י"א-י, en quoi le pays d'Israël diffère-t-il du pays d'Égypte ?

(2) "אֶרֶץ אֲשֶׁר ה' אֱלֹקֶיךָ דִּרָשׁ אֶתָּה תִּמְיֹד" (chapitre א, verset ב')

Que peut-on apprendre de ce verset sur la protection que Dieu accorde au peuple d'Israël ?

ג. "וְנָתַתִּי מִטֶּר אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ וְאַסְפֶּת דָּגָךְ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ" (chapitre א, verset ד')

Écrivez avec vos propres mots en quoi consiste le bien que Dieu promet au peuple d'Israël dans les termes suivants. Choisissez trois de ces quatre expressions.

מִטֶּר אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ _____

וְאַסְפֶּת דָּגָךְ _____

וְתִירְשֶׁךָ _____

וַיִּצְהָרְךָ _____

3. דיני צדקה

א. Consultez les versets ו"א-ז du chapitre ט"ו de *Devarim*.

(1) Dans les versets ו"א et ו"ז une expression de deux mots est répétée.

Quelle est cette expression ? D'après une explication que vous avez apprise, que peut-on apprendre de cette expression ?

(2) Quelle est le plus haut degré du don de la *tsedaka* ?

ב. (1) Quelle est la pensée contre laquelle la Thora nous met en garde au verset ט ?

(2) "כִּי בְגִלְל הַדָּבָר הַזֶּה יְבָרְכְךָ ה' אֱ-לֹהֶיךָ בְּכָל-מַעֲשֶׂךָ..." (verset י)

Quelle est "cette chose" ("הדבר הזה") grâce à laquelle Dieu bénira l'homme ?

ג. Consultez les versets כ"ב-י"ט du chapitre ד"ד de *Devarim*.

(1) Donnez un exemple de don aux pauvres que l'on donne dans le champ et un exemple de don aux pauvres que l'on donne dans la vigne. Expliquez de quelle manière il faut donner chaque don.

Don dans le champ : _____

Don dans la vigne : _____

(2) Pourquoi la Thora nous ordonne-t-elle de laisser les dons aux pauvres dans le champ et ne nous ordonne pas de les apporter au domicile du pauvre ?

4. דיני צבא ומלחמה

- א. (1) Quand a eu lieu la guerre contre les sept peuples ? Qui dirigeait le peuple d'Israël lors de cette guerre ?

- (2) Consultez les versets י"ט-י"ז du chapitre כ"ה de *Devarim*.

D'après ces versets, quels sont les deux commandements concernant Amalek ?

- ב. Consultez les versets ט-א du chapitre כ de *Devarim*.

- (1) D'après les versets ד-ג, quels sont les mots d'encouragement que le *cohen* adresse au peuple avant qu'il parte en guerre ?

- (2) D'après les versets ז-ה, qui sont les personnes qui abandonnent la guerre pour revenir chez eux ?

- (3) De quelle sorte de guerre est-il question dans ces versets ?

- ג. "כִּי-תֵצֵא מִחֶנֶּה עַל-אֲיָכִיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכָּל דְּבַר רָע" (*Devarim*, chapitre כ"ג, verset י)

D'après une explication que vous avez apprise, expliquez la mise en garde adressée par la Thora dans ce verset.

5. יחידת סיכום

א. Consultez les versets י"ד-י"א du chapitre 5 de *Devarim*.

(1) D'après les versets י"ג-י"א, de quelle pensée erronée (fausse) la Thora veut-elle nous éloigner ?

(2) D'après le verset י"ד, que devons nous penser des *mitsvot* ?

ב. Consultez les versets כ"ט-י"ז du chapitre 5 de *Devarim*.

(1) Quel est le commandement figurant au verset י"ט et que se passera-t-il suite à l'accomplissement de ce commandement ?

(2) Quelle est la situation décrite aux versets י"ח-י"ז et quelle sera la conséquence de cette situation ?

ג. Consultez les versets ח-ה du chapitre 34 de *Devarim*.

(1) Quel était l'âge de Moche quand il est mort et où est-il décédé ?

(2) "וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּגִי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוֹל בֵּית פְּעוֹר וְלֹא-יָדַע אִישׁ אֶת-קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה" (chapitre 34, verset 6).

D'après une explication que vous avez apprise, qu'a eu de particulier l'enterrement de Moche ?

Deuxième partie - מלכים ב', ירמיה ויחזקאל (24 points)

Répondez à deux des questions 6-8 (12 points par question).

6. מלכים ב', פרק כ"א

- א. (1) Combien de temps Menache a-t-il régné ? Mentionnez deux fautes commises par Menache, d'après les versets ו-ב.

- (2) Pourquoi les actes décrits aux versets ה-ד sont considérés comme particulièrement graves ?

- ב. Ce chapitre comporte une comparaison entre Menache et Ah'av.

Expliquez en quoi Menache ressemble à Ah'av d'après le verset ג, et en quoi il lui ressemble d'après le verset י"ג.

7. ירמיה, פרק א' פסוקים א'-י

- א. (1)** Qu'apprend-on des paroles tenues par Dieu aux versets ה-ד sur la désignation de Yirmiyahou en tant que prophète ?

- (2)** Consultez le verset ו, qui décrit la réaction de Yirmiyahou. Yirmiyahou veut-il le rôle de prophète ? Expliquez pourquoi.

- ב. (1)** De quelle manière Dieu a-t-Il encouragé Yirmiyahou en vue de son nouveau rôle ?

- (2)** Quel est l'acte symbolique décrit au verset ו et quelle est sa signification ?

8. יחזקאל פרק ל"ז, פסוקים א-י"ד - חזון העצמות היבשות

- א. (1) Comment sont décrits les ossements que Yeh'ezkel a vus au début de ce chapitre et qu'est-il arrivé à ces ossements aux versets ח-י ?

- (2) Quelle est la différence entre le commandement donné aux ossements au verset י et ce qui est réellement arrivé aux ossements d'après ce qui est décrit au verset ח ?

- ב. (1) Où vivait le peuple d'Israël à l'époque où cette prophétie a été prononcée, et quelle est la plainte du peuple au verset ט"א ?

- (2) Quelle a été la réponse du prophète à cette plainte du peuple ?

- (3) En quoi la prophétie des versets י"ד-י"ב est liée au phénomène de la montée en Israël (l'Alyah) ?

Troisième partie - עזרא ונחמיה (16 points)

Répondez à l'une des questions 9-10 (16 points).

9. עזרא פרק א

- א. (1) D'après l'édit de Korech, qu'est-ce que Korech a autorisé au peuple d'Israël d'accomplir ?

Expliquez d'après les versets ce qui l'a poussé à publier cet édit.

- (2) Qu'a donné Korech aux Juifs qui ont choisi de revenir et de monter à Jérusalem, et que leur ont donné les Juifs qui sont restés à Babel ?

- ב. Consultez la traduction des versets י"ח-ט"ז du chapitre 1 ci-dessous :

"[ט"ז] ועשו בני ישראל, הכוהנים והלוויים ושאר בני הגולה, חנוכת בית הא-לוהים הזה בחדוה. [י"ז] והקריבו לחנוכת בית הא-לוהים הזה פרים מאה, אילים מאתיים, כבשים ארבע מאות וצפירי עיזים, לחטא על כל ישראל, שנים עשר, למניין שבטי ישראל. [י"ח] והקימו הכוהנים בפלוגותיהם והלוויים במחלקותיהם, על עבודת הא-לוהים אשר בירושלים, ככתב ספר משה"

"[ט"ז] *Et les enfants d'Israël, les prêtres, les Lévites, et tous ceux qui étaient revenus de l'exil procédèrent avec allégresse à l'inauguration du temple de Dieu. [י"ז] Ils offrirent, pour cette inauguration du temple de Dieu, cent taureaux, deux cents béliers, quatre cents agneaux et douze boucs comme sacrifices expiatoires pour tout Israël, selon le nombre des tribus d'Israël. [י"ח] On préposa au service de Dieu à Jérusalem les prêtres d'après leurs divisions, et les Lévites d'après leur classement, conformément aux prescriptions du livre de Moïse.*"

- (1) Quelle était la raison des réjouissances décrites dans ces versets, et qu'a-t-on fait lors de ces réjouissances ?

- (2) Expliquez pourquoi on a décidé de sacrifier précisément douze boucs lors de cette fête.

10. נחמיה פרקים ב' ו-ד'

- א. (1) D'après le chapitre ב, dans quel but Neh'emia a-t-il demandé au roi Artahchasta l'autorisation d'aller à Jérusalem ?

- (2) Consultez le chapitre ד de *Neh'emia*.

Quels peuples ont tenté de gêner les actions de Neh'emia et du peuple, et de quelle manière ont-ils tenté de les gêner ?

- ב. (1) D'après les versets ז-ח du chapitre ד, quelles sont les deux choses accomplies par Neh'emia afin d'empêcher les *goyim* d'agir ?

- (2) D'après les versets י"ז-י"ג, écrivez deux choses que Neh'emia a ordonnées aux habitants de Jérusalem.

Brouillon

[illegible]

Bonne chance!

Tous droits réservés à l'État d'Israël.
Toute copie ou publication est interdite sans
l'autorisation du Ministère de l'Éducation.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך